

# Usein kysytyjä kysymyksiä

## ★ Minulla on kysyttävää lomakkeesta

→ Kaikki EU-maat tarjoavat maksutonta käytännön apua. Katso lisätietoja Euroopan oikeusportaalista tai kysy paikalliselta yritys- tai kuluttajajärjestöltä.

## ★ Tarvitsetko juristin apua?

→ Et. Toimenpide on helppo suorittaa ilman ammatillista lakiapua. Voit kuitenkin kääntyä juristin puoleen niin halutessasi.

## ★ Onko minulla oikeus maksuttomaan oikeusapuun?

→ Saattaa olla, ellei sinulla ole varaa kustannuksiin. Käy osoitteessa [https://e-justice.europa.eu/content\\_legal\\_aid-55-fi.do](https://e-justice.europa.eu/content_legal_aid-55-fi.do).

## ★ Mitä asiakirjoja vaatimuslomakkeeseen pitää liittää?

→ Liitä mukaan kaikki mahdolliset vaatimustasi tukevat todisteet: esimerkiksi käyty kirjeenvaihto, laskut, sopimukset ja todistajanlausunto.

## ★ Pitääkö minun olla läsnä oikeudessa?

→ Ei yleensä. Menettely on pääasiallisesti kirjallinen. Suullisia käsittelyjä järjestetään vain tarvittaessa, ja voit pyytää videoyhteyttä.

## ★ Mitä vaatimuksen tekeminen maksaa?

- Sinun pitää maksaa vain hakemusmaksu tapaustasi hoitavalle tuomioistuimelle.
- Tuomioistuimet yrittävät pitää vähäisten vaatimusten kustannukset kohtuullisina.
- Jos häviät tapauksesi, sinun on korvattava vastapuolen kustannukset, mutta vain ne, jotka tuomioistuin katsoo tarpeelliseksi ja kohtuullisiksi.
- Sinun on ehkä maksettava asiakirjojen käännettämisestä ja asiantuntijalausuntojen hankkimisesta. Tuomioistuimet pyrkivät kuitenkin pitämään kustannukset mahdollisimman pieninä.
- Voit hakea hyvitystä kustannuksisi.

Ollaanko yrityksellesi velkaa toisessa EU-maassa? Eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on nopeampi ja helpompi tapa periä saatavasi. Lue lisää.

Lataa eurooppalaisen vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn opas osoitteesta [https://e-justice.europa.eu/content\\_small\\_claims-42-fi.do](https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-42-fi.do)



Käy Euroopan oikeusportaalissa: <https://e-justice.europa.eu/home.do?plang=fi&action=home>

## Seuraa meitä

 <https://www.facebook.com/EUJustice/>

 [https://twitter.com/EU\\_commission](https://twitter.com/EU_commission)

Siviili- ja kauppaoikeuden  
alan Euroopan oikeudellinen verkosto



ISBN 978-92-76-03862-7  
doi:10.2838/773100

DS-03-19-354-FIN



## Peri rahoja toisesta EU-maasta

Vinkkejä pk-yrityksille eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä

Oikeus- ja  
kuluttaja-asiat

## Voiko eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely auttaa yritystäni?

Onko toisen EU-maan asiakas tai toimittaja sinulle velkaa?

Rahojen periminen rajojen yli voi vaikuttaa tuskalliselta. Kukapa haluaisi joutua puille paljaille pitkässä oikeusjutussa vieraassa maassa?

On kuitenkin kustannustehokas tapa saada rahansa perittyä: eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely. Et tarvitse juristia, saat apua lomakkeiden täyttämässä, ja menettely on suhteellisen nopea.

Älä anna rahojen menettämisen pelon estää sinua käymästä kauppaa rajojen yli.

# 93%:lla

eurooppalaisista pk-yrityksistä on 10 työntekijää tai vähemmän.<sup>1</sup>

Näissä yrityksissä aika on usein tiukalla, ja eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely voi auttaa yrityksiä perimään saatavansa.

## Onko vaatimukseni sopiva?



### KYLLÄ JOS:

- ▶ perit rahaa tai vaadit korvausta yritykseltä, organisaatiolta tai asiakkaalta toisessa EU-maassa
- ▶ vaatimuksen arvo on enintään 5 000 €.



### EI

### JOS ON KYSE SEURAAVISTA:

- ▶ velat samassa maassa, jossa yrityksesi toimii
- ▶ vaatimuksen arvo on yli 5 000 €
- ▶ velkoihin, maksuihin tai sosiaaliturvaan liittyvä riita-asia viranomaisen kanssa
- ▶ työsopimus-, avioero-, perintö- tai perheoikeusasia
- ▶ kyseessä on riita-asia tanskalaista henkilöä tai Tanskassa toimivaa yritystä vastaan.

Menettely kattaa korvaukset tavaroista ja palveluista, ei vain aineellisia tuotteita.

## Viisi helppoa vaihetta

### VAIHE 1

Täytä vaatimuslomake A ja liitä mukaan asiakirjatodisteet. Lomakkeen voi ladata osoitteessa: [https://e-justice.europa.eu/content\\_small\\_claims\\_forms-177-fi.do?clang=fi#action](https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-fi.do?clang=fi#action)

### VAIHE 2

Lähetä lomake asianmukaiselle tuomioistuimelle fyysisesti tai sähköisesti (jos käytössä).

### VAIHE 3

Tuomioistuin lähettää kopion vaatimuksesta vastaajalle **14 päivän kuluessa**. Vastaajalla on **30 päivää** aikaa vastata.

### VAIHE 4

Jos tuomioistuimella on tarpeeksi tietoa, se antaa tuomion **30 päivän** kuluessa. Tuomioistuin voi pyytää lisätietoa tai suullista käsittelyä.

### VAIHE 5

Voit pyytää tuomiosta maksutonta täytäntöönpanotodistusta.